

HIKOKI

Charger

充電器

충전기

Máy sạc pin

แท่นชาร์จ

شاحن

UC 7SL

Handling instructions

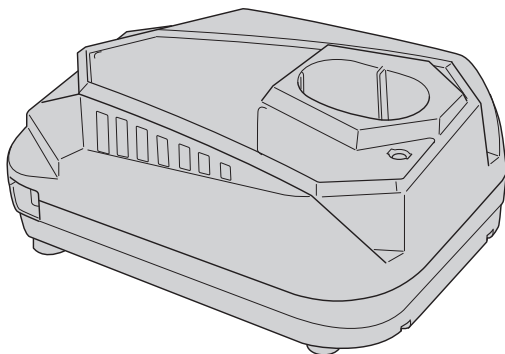
使用説明書

취급 설명서

Hướng dẫn sử dụng

คู่มือการใช้งาน

تعليمات المعالجة



Read through carefully and understand these instructions before use.

使用前務請詳加閱讀

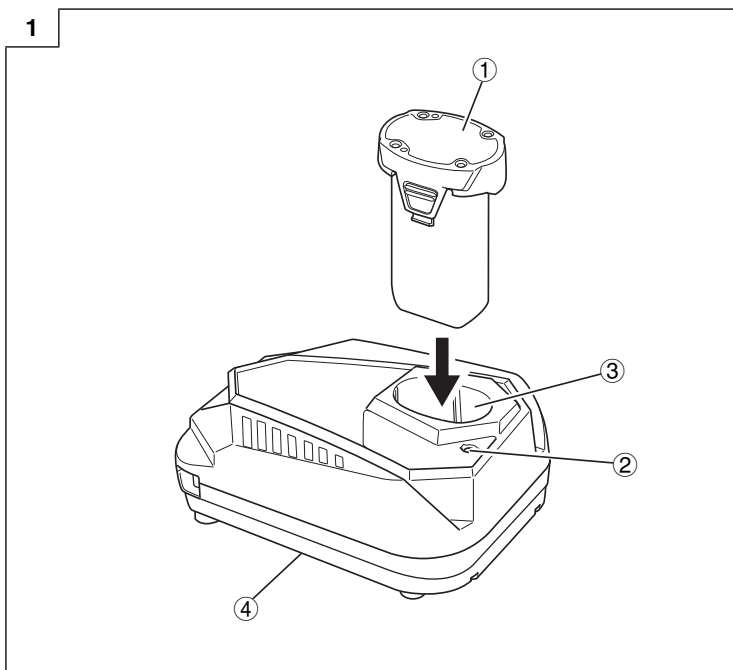
본 설명서를 자세히 읽고 내용을 숙지한 뒤 제품을 사용하십시오.

Đọc kỹ và hiểu rõ các hướng dẫn này trước khi sử dụng.

โปรดอ่านโดยละเอียดและทำความเข้าใจก่อนใช้งาน

اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل الاستخدام.

1



	English	中國語	한국어
①	Rechargeable battery (BCL715)	充電式電池 (BCL715)	재충전 배터리 (BCL715)
②	Pilot lamp	信號燈	파이롯 램프
③	Hole for connecting the rechargeable battery	充電式電池連接孔	충전식 배터리 연결용 구멍
④	Name plate	銘牌	네임 플레이트

	Tiếng Việt	ไทย	العربية
①	Pin sạc (BCL715)	แบตเตอรี่แบบรีชาร์จ (BCL715)	بطارية قابلة للشحن (BCL715)
②	Đèn báo	ไฟแสดงสถานะ	المصباح الإرشادي
③	Lỗ để lắp pin sạc	ช่องสำหรับใส่แบตเตอรี่แบบรีชาร์จ	فتحة لتركيب البطارية القابلة لإعادة الشحن
④	Biển ghi tên	แผ่นป้ายชื่อ	لوحة الاسم

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

1. Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite accidents.
2. Avoid dangerous environment. Don't expose power tools and charger to rain. Don't use power tools and charger in damp or wet locations. And keep work area well lit.
Never use power tools and charger near flammable or explosive materials.
Do not use tool and charger in presence of flammable liquids or gases.
3. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
4. Store idle tools and charger. When not in use, tools and charger should be stored in dry, high or locked-up place — out of reach of children. Store tools and charger in a place in which the temperature is less than 40°C.
5. Don't abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
6. When the charger is not in use or when being maintained and inspected, disconnect the power cord of the charger from the receptacle.
7. To avoid danger, always use only the specified charger.
8. Use only genuine HiKOKI replacement parts.
9. Do not use power tools and charger for applications other than those specified in the Handling Instructions.
10. To avoid personal injury, use only the accessories or attachment recommended in these handling instructions or in the HiKOKI catalog.
11. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
Let only the authorized service center do the repairing. The Manufacture will not be responsible for any damages or injuries caused by repair by the unauthorized persons or by mishandling of the tool.
12. To ensure the designed operational integrity of power tools and charger, do not remove installed covers or screws.

13. Always use the charger at the voltage specified on the nameplate.
14. Always charge the battery before use.
15. Never use a battery other than that specified. Do not connect a usual dry cell, a rechargeable battery other than that specified or a car battery to the power tool.
16. Do not use a transformer containing a booster.
17. Do not charge the battery from an engine electric generator or DC power supply.
18. Always charge indoors. Because the charger and battery heat slightly during charging, charge the battery in a place not exposed to direct sunlight; where the humidity is low and the ventilation is good.
19. Use the exploded assembly drawing on this handling instructions only for authorized servicing.

PRECAUTIONS FOR CHARGER

1. Always charge the battery at a temperature of 0–40°C. Charging the battery at temperatures outside the range of 0 – 40°C may prevent proper charging and reduce battery life.
The most suitable temperature for charging is that of 20–25°C.
2. Do not use the charger continuously.
When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
3. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
4. Never disassemble the rechargeable battery or charger.
5. Never short-circuit the rechargeable battery.
Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
6. Do not dispose of the battery in fire.
If the battery is burnt, it may explode.
7. Using an exhausted battery will damage the charger.
8. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
9. Do not insert objects into the air ventilation slots of the charger.
Inserting metal objects or flammable into the charger air ventilation slots will result in an electrical shock hazard or damage to the charger.

SPECIFICATION

CHARGER

Model	UC7SL
Charging voltage	7.2 V
Weight	0.35 kg

APPLICATION

For charging the HiKOKI BATTERY BCL715.

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. **Connect the charger's power cord to the receptacle**
When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals).

2. Insert the battery into the charger

Firmly insert the battery into the charger till it contacts the bottom of the charger as shown in **Fig. 1**.

3. Charging

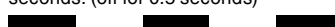
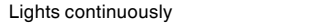
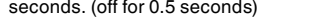
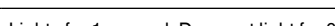
When inserting a battery in the charger, the pilot lamp will light up continuously in red.

When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals). (See **Table 1**)

(1) Pilot lamp indication

The indications of the pilot lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 1

Indications of the pilot lamp				
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	
	While charging	Lights	Lights continuously 	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	Battery overheated. Unable to charge (Charging will commence when battery cools).
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 second. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds) 	Malfunction in the battery or the charger.

(2) Regarding the temperature of the rechargeable battery.

The temperatures for rechargeable batteries are as shown in the **Table 2**, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

Table 2

Temperatures at which the battery can be recharged
0°C — 50°C

(3) Regarding recharging time

Table 3 shows the recharging time required according to the type of battery.

Table 3 Recharging time (approx. min.) at 20°C

	Battery capacity (Ah)	
Battery Voltage (V)	Li-ion BATTERY	
	1.5 Ah	
7.2 V	BCL715 (2 cells)	30 min.

NOTE: The recharging time may vary according to the ambient temperature.

4. **Disconnect the charger's power cord from the receptacle.**

5. Hold the charger firmly and pull out the battery.

NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2-3 times.

How to make the batteries perform longer.

(1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.

When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

(2) Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.

- When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with UC7SL is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

2. Cleaning of the charger

When the charger is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

3. Store idle charger

When not in use, the charger should be stored in dry, high or locked-up place — out of reach of children.

4. Service parts list

CAUTION

Repair, modification and inspection of HiKOKI Power Tools must be carried out by a HiKOKI Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the HiKOKI Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS

HiKOKI Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

一般操作注意事項

- 1. 保持工作場所清潔。雜亂無章的工作區域易發生意外。
- 2. 避免危險的環境。請勿讓電動工具與充電器淋到雨，不可在潮濕場所使用電動工具和充電器。工作區域要保持明亮。切勿在易燃或爆炸性物質附近使用電動工具和充電器。不可在存放易燃液體或氣體的地方使用電動工具和充電器。
- 3. 體弱、感官能力欠佳或精神耗弱者（包括兒童），或缺乏經驗和知識者不適宜使用此電動工具，除非他們是在負責他們安全的人員監督下或有關使用該設備的指示下使用。
應監督兒童勿使其玩耍電動工具。
- 4. 存放不使用的電動工具和充電器。不使用時，電動工具和充電器應存放在乾燥的高處或加鎖保管的場所—兒童接觸不到的地方。請將電動工具和充電器存放在溫度低於 40℃ 的地方。
- 5. 勿濫用電源線。絕勿使用電源線搬運充電器或將電源線從插座中使勁拔出。不可讓電源線受熱、沾油、及碰到銳利的棱角。
- 6. 充電器不使用時或維修檢查時，務必請將充電器的電源線從插座拔出。
- 7. 請勿使用未經指定的充電器以免發生危險。
- 8. 只能使用 HiKOKI 指定的正廠更換零件。
- 9. 不得使用電動工具和充電器去進行使用說明書規定以外的作業。
- 10. 為了避免人體受傷，只能使用本說明書或 HiKOKI 牌產品目錄中所推薦的附件或配件。
- 11. 如果電源線損壞，必須由廠商或其維修代理店或具有同等資格的技術人員更換，以避免發生危險。只能請經過授權的服務中心修理本工具。對於經由未授權者的修理或因錯誤使用本工具而造成的損失或人體傷害，廠商概不負責。
- 12. 為了確保設計的完整性，電動工具和充電器的蓋罩和螺釘類不可任意拆除。

- 13. 務必在銘牌上規定的電壓下使用充電器。
- 14. 使用前請務必將電池充電。
- 15. 請勿使用規定種類以外的電池。請勿將未經指定的一般乾電池、充電式電池或汽車蓄電池連接於電動工具上。
- 16. 請勿使用含有昇壓器的變壓器。
- 17. 請勿使用引擎發電機或 DC 電源裝置對電池進行充電。
- 18. 務請在室內進行充電。充電過程中，充電器和電池會稍微變熱，因此，不要在陽光直射處充電，而應在濕度低、通風良好的陰涼處進行充電。
- 19. 進行授權服務時，請使用本說明書中的組裝分解圖。

使用充電器的注意事項

- 1. 請務必於 0℃ - 40℃ 的溫度下進行充電。
在 0℃ - 40℃ 範圍以外的溫度下進行充電可能會導致充電不正常並縮短電池的壽命。
最適合充電的溫度是 20 ~ 25℃ 之間。
- 2. 請勿連續使用充電器。
完成一次充電後，請將充電器擱置大約 15 分鐘，然後再進行下一次充電。
- 3. 勿讓異物進入充電池連接口內。
- 4. 切勿拆卸充電式電池或充電器。
- 5. 切勿使充電式電池短路。造成過大電流和過熱，從而燒壞電池。
- 6. 請勿將電池丟入火中。
燃燒電池將引起爆炸。
- 7. 請勿使用耗竭電力的電池，否則將會損壞充電器。
- 8. 充電後電池壽命若太短不夠使用，請儘快將電池送往經銷店。不可將用過的電池丟棄。
- 9. 請勿將異物插入充電器的通風口。
若將金屬異物或易燃物插入充電器的通風口，將引起觸電事故或使充電器受損。

規 格

充電器

型式	UC7SL
充電電壓	7.2 V
重量	0.35 kg

用途

HiKOKI 電池充電專用 BCL715。

充電

使用電動工具之前，按下述方法將電池進行充電。

1. 將充電器的電源線纜連接插座。
插頭接上插座時，信號燈會閃爍紅燈（閃爍間隔時間為 1 秒）。

2. 將電池裝入充電器
將電池裝入充電器，直到電池接觸充電器的底部（如圖 1 所示）
3. 充電
充電器裝入電池後，信號燈便會持續亮起紅燈。充電完成後，信號燈會閃爍紅燈（閃爍間隔時間為 1 秒，請參閱表 1）

- (1) 信號燈指示
信號燈會依據充電器或充電電池的狀態而有不同的指示，請見表 1：

表 1

信號燈指示				
信號燈 (紅)	充電前	閃爍	亮起 0.5 秒，熄滅 0.5 秒。（熄滅時間 0.5 秒） 	
	充電時	亮起	持續亮起 	
	充電完成	閃爍	亮起 0.5 秒，熄滅 0.5 秒。（熄滅時間 0.5 秒） 	
	過熱待機	閃爍	亮起 1 秒，熄滅 0.5 秒。（熄滅時間 0.5 秒） 	電池過熱。 無法充電。 （待電池降溫後便會開始充電）
	無法充電	快速閃爍	亮起 0.1 秒，熄滅 0.1 秒。（熄滅時間 0.1 秒） 	電池或充電器故障

- (2) 關於充電電池的溫度
表 2 為充電電池的溫度，而過熱的電池必須先冷卻，才能進行充電。

表 2

電池可充電的溫度
0℃ - 50℃

- (3) 關於充電時間
表 3 顯示根據電池類型所需的充電時間。

表 3 20℃時的充電時間（所需的概略時間）

電池電壓 (V)	電池容量 (Ah)	
	鋰離子電池	
7.2 V	1.5 Ah	
	BCL715 (2 節電池)	30 分鐘

4. 將充電器的電源線從插座拔下。
5. 拿穩充電器並取出電池。

註
充電結束後，務必從充電器取出電池，然後妥善存放。

使用新電池或其他電池，產生電量較弱的問題時

由於新電池及長時間未使用之電池的內部化學物質未活化，因此初次及第二次使用時的電量會較弱。此為暫時現象；在充電 2 至 3 次後，電量就會恢復正常。

怎樣讓電池使用時間更長

- (1) 在電池電量完全耗盡之前給電池充電。
在感覺工具的動力變弱時，停止使用工具並為電池充電。如果繼續使用工具消耗電流，可能會造成對電池的損壞，電池使用壽命會縮短。

註：充電時間可能依環境溫度而有所不同。

(2) 避免在高溫下充電

充電電池在剛使用後會發熱。如果在電池剛使用後為電池充電，電池的內部化學物質的性能會下降，電池使用壽命會縮短。請先將電池放置一會兒，待電池冷卻後再進行充電。

註

為求改進，本手冊所載規格可能不預先通告而徑予更改。

注意

- 電池遭到日曬或使用後會發熱，若在此時進行充電充電器的信號燈會亮起 1 秒，再熄滅 0.5 秒（熄滅 0.5 秒）。此時您必須先待電池冷卻，再進行充電。
- 信號燈快速閃爍（間隔時間為 0.2 秒）時，請檢查充電器的電池連接處是否有異物。若沒有異物，則表示電池或充電器發生故障，請將其送往當地授權服務中心。
- 由於內建微電腦需要 3 秒時間才能確認透過 UC7SL 充電的電池是否已取出，因此請靜待 3 秒後再重新裝入電池。若在 3 秒內裝入電池，則可能無法正確充電。

維修和檢查

1. 檢查安裝螺釘

要經常檢查安裝螺釘是否妥善緊固。若發現螺釘鬆了，應立即重新扭緊，否則會導致嚴重的事故。

2. 清潔充電器

充電器髒汙時，請使用乾的軟布或沾肥皂水的布擦拭。切勿使用氯溶液、汽油或稀釋劑，以免塑膠部分溶化。

3. 存放不使用的充電器

不使用時，充電器應存放在乾燥的高處或加鎖保管的場所—兒童接觸不到的地方。

4. 維修部件目錄

注意

HiKOKI 電動工具的修理、修改和檢查必須由 HiKOKI 公司授權的服務中心進行。

當尋求修理或其他維修保養時，將本部件目錄與工具一起提交給 HiKOKI 公司授權的服務中心會對您有所幫助。

在操作和維修電動工具中，必須遵守各國的安全規則和標準規定。

改進

HiKOKI 電動工具隨時都在進行改進以適應最新的技術進步。

因此，有些部件可能未預先通知而進行更改。

안전을 위한 일반 사용 수칙

- 작업 환경을 깨끗하게 하십시오. 작업장, 작업대가 어지러우면 사고를 가져올 수 있습니다.
- 위험한 장소를 피하십시오. 파워툴, 충전기를 비에 노출시키지 마십시오. 파워툴, 충전기를 습한 장소에서 사용하지 마십시오. 작업장을 밝게 하십시오. 가연성 물질 옆에서 파워툴, 충전기를 사용하지 마십시오. 가연성 액체, 가스 옆에서 사용하지 마십시오.
- 본 장치는 육체적, 감각적, 정신적 능력이 떨어지거나 사용 경험 및 지식이 부족한 자(어린이 포함)가 이들의 안전을 책임지는 자의 감독 또는 장치 사용에 대한 지도 없이 사용해서는 안 됩니다. 어린이가 본 장치를 가지고 놀지 않도록 주의 감독해 주십시오.
- 사용하지 않는 도구, 충전기는 보관하십시오. 사용하지 않을 때는 도구와 충전기는 건조하고 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 40℃ 이하의 온도에서 보관하십시오.
- 코드가 망가지지 않도록 하십시오. 줄을 잡아당겨서 플러그를 빼지 마십시오. 열, 기름, 날카로운 물건을 피하여 보관해 주십시오.
- 충전기를 사용하지 않거나 보관할 때, 검사 할 때는 충전기의 파워코드를 콘센트에서 빼 주십시오.
- 위험을 방지하기 위하여, 명시된 충전기만 사용하십시오.
- 점점 HiKOKI 부품만 사용하십시오.
- 본 사용 설명서에 명시되지 않은 파워툴, 충전기를 사용하지 마십시오.
- 상해를 예방하기 위하여, 본 사용설명서 혹은 HiKOKI 카탈로그에서 추천된 액세서리, 부품을 사용하여 주십시오.
- 공급코드가 망가지면 제조사, 서비스 에이전트 혹은 관련 기술자에게 교체하십시오. 공식 서비스 센터만 수리 할 수 있습니다. 제조사는 비공식 서비스 센터의 수리, 부주의로 인한 손해, 상해에 대해 책임지지 않습니다.
- 파워툴과 충전기가 온전히 작동할 수 있도록 설치된 커버와 스크류를 제거하지 마십시오.

- 네임플레이트에 명시된 볼트의 충전기를 사용하십시오.
- 사용 전 항상 배터리를 충전 하십시오.
- 명시된 배터리 이외에 사용하지 마십시오. 건전지, 명시되지 않은 재충전 배터리, 자동차 배터리에 연결하지 마십시오.
- 승압변압기를 사용하지 마십시오.
- 엔진 전기 발전기, DC 전원장치로 충전하지 마십시오.
- 항상 실내에서 충전하십시오. 충전하는 동안 약간의 열이 발생합니다. 햇빛에 노출 되지 않는 곳에서 충전하십시오. 습기가 적고, 통풍이 잘 되는 곳에서 충전 하십시오.
- 본 설명서의 조립도는 공인된 서비스용으로만 사용해 주십시오.

충전기의 안전 예방 수칙

- 항상 0 - 40℃의 온도에서 배터리를 충전하십시오. 0 - 40℃ 이외의 온도에서 배터리를 충전할 경우 제대로 충전되지 않아 배터리 수명이 줄어 들 수 있습니다. 가장 적절한 충전 온도는 20 - 25℃ 사이 입니다.
- 충전기를 연속적으로 사용하지 마십시오. 한번 충전이 끝나면, 다음 충전 때까지 15분 정도 기다리십시오.
- 충전식 배터리를 연결하는 구멍에 이물질이 들어가지 않도록 하십시오.
- 재충전 배터리, 충전기를 분해하지 마십시오.
- 재충전 배터리가 합선되지 않도록 하십시오. 전류의 증가 및 과열로 인해 배터리가 손상됩니다.
- 배터리를 불 속에 버리지 마십시오. 배터리가 타면 폭발할 수 있습니다.
- 소모된 배터리를 사용하시면 충전기가 망가질 수 있습니다.
- 사용 중 배터리의 수명이 짧아지면 배터리를 구매처로 가져가십시오. 소모된 배터리를 버리지 마십시오.
- 충전기의 통풍구에 이물질을 넣지 마십시오. 금속성 물질이나 가연성 물질을 충전기의 통풍구로 넣으면 전기충격의 위험이 있을 수 있으며 배터리가 망가질 수 있습니다.

사양

충전기

모델	UC7SL
충전전압	7.2 V
무게	0.35 Kg

적용

HiKOKI 배터리 BCL715 충전 시

충전

드라이버 드릴을 사용하기 전에 배터리를 다음과 같이 충전하십시오.

- 충전기의 전원 코드를 콘센트에 연결하십시오. 충전기 플러그를 콘센트에 연결하면 파일럿 램프가 빨간색으로 깜박입니다(1초 간격으로).

- 배터리를 충전기에 삽입하십시오. 배터리를 그림 1과 같이 충전기 바닥에 닿을 때까지 충전기에 세게 삽입하십시오.
- 충전**
충전 배터리를 충전기에 삽입하면, 파일럿 램프가 빨간색으로 계속 켜져 있습니다. 배터리가 완전히 충전되면 파일럿 램프가 빨간색으로 깜박입니다(1초 간격으로). (표 1 참조)
- (1) 파일럿 램프의 점등 상태
파일럿 램프의 점등 상태는 충전기 또는 충전식 배터리의 상태에 따라 표 1과 같이 나타납니다.

표 1

파일럿 램프의 점등 상태				
파일럿 램프 (빨간색)	충전 전	깜박임	0.5초 동안 켜집니다. 0.5초 동안 켜지지 않습니다. (0.5초 동안 꺼짐)	
	충전 중	켜짐	계속 켜짐	
	충전 완료	깜박임	0.5초 동안 켜집니다. 0.5초 동안 켜지지 않습니다. (0.5초 동안 꺼짐)	
	과열 대기	깜박임	1초 동안 켜집니다. 0.5초 동안 켜지지 않습니다. (0.5초 동안 꺼짐)	배터리 과열. 충전 불가함. (배터리가 냉각되면 충전이 시작됨)
	충전 불가능	깜박임	0.1초 동안 켜집니다. 0.1초 동안 켜지지 않습니다. (0.1초 동안 꺼짐)	배터리 또는 충전기의 고장

(2) 재충전 온도
재충전 배터리의 온도는 표2와 같습니다. 과열된 배터리는 재충전 전 충분히 식힌 후 사용해야 합니다.

표2.

재충전 가능한 온도
0° C ~ 50° C

(3) 재충전 시간
배터리 타입에 따른 재충전 시간은 표3과 같습니다.

표3. 재충전시간 (근사치, 분) 20℃

배터리 용량 (Ah)		
배터리 전압 (V)	Li-ion 배터리	
	1.5 Ah	
7.2 V	BCL715 (2 셀)	30분

주의: 재충전 시간은 온도에 따라 달라질 수 있습니다.

4. 충전기의 파워코드를 소켓에서 빼주십시오.
5. 충전기를 잡고 배터리를 빼주십시오.

주의

사용 후 배터리를 충전기에서 분리하여 보관하십시오.

새 배터리의 방전

새 배터리, 혹은 오랫동안 사용하지 않은 배터리의 내부 화학 현상에 따라 처음 한 두번 성능이 떨어질 수 있습니다. 이것은 일시적인 현상이며 2-3회 재충전 하시면 회복됩니다.

배터리 수명을 길게 하려면

(1) 배터리가 완전히 소모되기 전에 재충전 하십시오.
공구의 파워가 약해 졌다고 느끼면 사용을 멈추고 재충전 하십시오. 계속해서 사용할 경우 배터리가 망가지거나 수명이 짧아질 수 있습니다.

(2) 고온에서의 재충전은 피하십시오.
재충전 배터리는 사용 즉 후 과열됩니다. 이 상태에서 재충전으로 하면 내부 화학 물질이 망가지고 수명이 짧아집니다. 배터리를 식힌 후 재충전 하십시오.

주의

- 배터리를 직사광선에 노출된 장소에 장시간 동안 놓아두거나 방금 사용하여 뜨거워진 상태에서 배터리를 충전할 경우, 충전기의 파일럿 램프가 1초 동안 켜진 후 0.5초 동안 켜져 있지 않습니다(0.5초 동안 꺼짐). 그러한 경우, 배터리를 냉각시킨 후 충전을 시작하십시오.
- 파일럿 램프가 깜박일 경우(0.2초 간격으로), 충전기 배터리 설치 커넥터에 이물질이 있는지 확인해 이물질을 모두 제거하십시오. 이물질이 없을 경우, 배터리 또는 충전기가 오작동 상태일 가능성이 있습니다. 공식 서비스 센터에 가져가십시오.
- 내장형 마이크로컴퓨터는 UC7SL을 이용한 배터리 충전이 실행되고 있는지 확인하는 데 3초가 걸리기 때문에 배터리를 다시 삽입하여 충전을 계속하려면 최소 3초간 기다리십시오. 배터리를 3초 이내에 재삽입할 경우, 배터리가 올바르게 충전되지 않을 수 있습니다.

유지보수 및 검사

1. 스크류 검사
정기적으로 모든 스크류가 잘 조여져 있는지 검사하고 확인하십시오. 스크류가 느슨해진 경우 즉시 조여주십시오. 그렇지 않으면 큰 위험을 초래할 수 있습니다.
2. 충전기 청소
충전기가 녹슨 경우 부드러운 마른 천이나 비눗물을 묻힌 천으로 닦아주십시오. 염소계 솔벤트, 가솔린, 페인트 신나는 플라스틱을 녹이므로 사용하지 마십시오.
3. 사용하지 않는 충전기는 보관하십시오.
충전기를 사용하지 않는 경우, 건조하고 어린이의 손이 닿지 않는 높은 곳에 보관하십시오.
4. 서비스 부품 리스트

경고

HiKOKI 파워 툴의 수리, 변경, 검사는 HiKOKI 공인 서비스 센터에서 하여야 합니다.
본 부품리스트는 공인 서비스센터에 수리 혹은 유지보수를 의뢰할 경우 함께 제출하시면 유용합니다. 파워툴의 사용, 유지보수는 안전 수칙 및 규정을 따라야 합니다.

변경

HiKOKI POWER TOOLS는 최첨단 기술을 이용하여 끊임없이 개선됩니다.
따라서 일부 부품은 사전 안내 없이 변경될 수 있습니다.

주의

HiKOKI의 연구 개발 프로그램에 의해 본 사용 설명서의 규격은 사전 안내 없이 변경될 수 있습니다.

ĐỀ PHÒNG CHUNG KHI VẬN HÀNH

- 1. Giữ khu vực làm việc sạch. Các khu vực và bàn làm việc bừa bộn dễ gây tai nạn.
- 2. Tránh tạo môi trường nguy hiểm. Không để các dụng cụ điện và máy sạc pin tiếp xúc với nước mưa. Không để các dụng cụ điện và máy sạc pin ở chỗ ẩm ướt. Và giữ khu vực làm việc đầy đủ ánh sáng. Không để cho các dụng cụ điện và máy sạc pin gần những vật liệu dễ cháy hoặc dễ nổ. Không sử dụng dụng cụ và máy sạc pin ở nơi có chất lỏng dễ cháy hoặc khí đốt.
- 3. Thiết bị này không khuyến khích sử dụng đối với những người suy giảm thể chất (bao gồm trẻ em), nhạy cảm hoặc bệnh thần kinh, hoặc những người thiếu kinh nghiệm và hiểu biết, trừ những trường hợp có người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ, giám sát hoặc hướng dẫn cách sử dụng thiết bị này. Chú ý giám sát không để trẻ em chơi với các thiết bị này.
- 4. Cất giữ những dụng cụ và máy sạc pin không sử dụng. Khi không sử dụng, hãy cất giữ dụng cụ và máy sạc pin ở nơi cao và khô ráo, hoặc nơi đã được khóa – tránh xa tầm tay trẻ em. Cất giữ những dụng cụ và máy sạc pin ở nơi có nhiệt độ dưới 40°C.
- 5. Không được làm dụng dây dẫn điện. Không bao giờ nắm dây để xách máy sạc pin hoặc giật mạnh dây khỏi ổ điện. Để dây cách xa nơi có nhiệt độ cao, trơn trượt và vật sắc cạnh.
- 6. Rút dây nguồn của máy sạc pin khỏi ổ điện khi không dùng máy sạc pin hoặc khi bảo dưỡng hoặc kiểm tra.
- 7. Luôn sử dụng máy sạc pin chỉ định để tránh nguy hiểm.
- 8. Chỉ sử dụng các bộ phận thay thế chính hãng của HIKOKI.
- 9. Không sử dụng các dụng cụ điện và máy sạc pin cho các thiết bị không có trong Hướng dẫn sử dụng.
- 10. Để tránh chấn thương cá nhân, chỉ sử dụng các phụ tùng hoặc đồ gá được khuyến nghị trong hướng dẫn sử dụng này hoặc danh mục của HIKOKI.
- 11. Nếu dây dẫn điện được trang bị hư hỏng thì phải thay thế bởi nhà cung cấp hoặc đại lý bảo dưỡng hoặc người có khả năng tương đương để tránh nguy hiểm. Hãy đến trung tâm bảo dưỡng ủy quyền để sửa chữa. Nhà cung cấp sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ những hư hỏng hoặc chấn thương do những người không được ủy quyền sửa hoặc xử lý sai dụng cụ.

- 12. Đảm bảo sự toàn vẹn trong vận hành đã được thiết kế của dụng cụ điện và máy sạc pin, không tháo nắp hoặc vít đã được lắp.
- 13. Luôn sử dụng máy sạc pin ở điện áp quy định trên biển ghi tên.
- 14. Luôn sạc pin trước khi sử dụng.
- 15. Không được sử dụng pin khác với chỉ định. Không kết nối dụng cụ điện với pin không thông thường là một pin sạc khác với chỉ định, hoặc pin xe hơi.
- 16. Không được sử dụng máy biến thế có chứa bộ tăng cường.
- 17. Không sạc pin từ động cơ phát điện hoặc nguồn điện DC.
- 18. Luôn để máy sạc pin trong nhà. Bởi vì máy sạc pin và pin sẽ khá nóng trong khi sạc nên sạc pin ở nơi không tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời, nơi có độ ẩm thấp và thông gió.
- 19. Chỉ có dịch vụ ủy quyền mới được sử dụng bản vẽ lắp ráp các bộ phận có liên quan trong hướng dẫn sử dụng này.

ĐỀ PHÒNG KHI SỬ DỤNG MÁY SẠC PIN

- 1. Luôn phải sạc pin ở nhiệt độ 0 – 40°C. Sạc pin ở nhiệt độ ngoài phạm vi từ 0 – 40°C có thể làm cản trở quy trình sạc pin thích hợp và làm giảm tuổi thọ của pin. Nhiệt độ phù hợp nhất cho việc sạc pin là 20 – 25°C.
- 2. Không sử dụng máy sạc pin liên tục. Khi kết thúc một lần sạc, để yên máy sạc pin trong khoảng 15 phút trước lần sạc pin tiếp theo.
- 3. Không để vật lạ xâm nhập vào ổ kết nối của pin sạc.
- 4. Không tháo rời pin sạc hoặc máy sạc pin.
- 5. Không gây chập mạch ắc quy có thể sạc. Việc gây chập mạch ắc quy sẽ gây ra một dòng điện lớn và sự quá nóng. Điều này dẫn đến cháy và hư hại cho ắc quy.
- 6. Không rút bỏ ắc quy vào lửa. Nếu ắc quy cháy, nó có thể phát nổ.
- 7. Sử dụng pin đã kiệt sẽ làm hỏng máy sạc pin.
- 8. Đem pin ra cửa hàng để mua ngay khi thấy thời gian duy trì sau sạc quá ngắn so với việc sử dụng thực tế. Không dùng pin đã kiệt.
- 9. Không đưa vật lạ vào các khe thông gió của máy sạc pin. Việc đưa các vật kim loại hoặc các vật dễ cháy vào các khe thông gió của máy sạc pin sẽ dẫn tới nguy cơ điện giật hoặc máy sạc pin bị hư hại.

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

MÁY SẠC PIN

Mẫu	UC7SL
Điện thế sạc	7,2 V
Trọng lượng	0,35 kg

ỨNG DỤNG

Dùng cho sạc PIN HIKOKI BCL715.

SẠC PIN

Trước khi sử dụng dụng cụ điện, sạc pin như hướng dẫn bên dưới.

1. Cắm dây nguồn của bộ sạc vào ổ cắm điện trên tường.

Khi cắm phích bộ sạc vào ổ cắm điện trên tường, đèn báo sẽ nhấp nháy màu đỏ (với thời lượng 1 giây).

2. Lắp pin vào bộ sạc

Lắp chặt pin vào bộ sạc cho đến khi nó tiếp xúc với đáy bộ sạc như minh họa ở **Hình 1**.

3. Sạc pin

Khi lắp pin vào bộ sạc, đèn báo sẽ sáng lên liên tục bằng màu đỏ.

Khi pin đã được sạc đầy, đèn báo sẽ nhấp nháy màu đỏ (Với thời lượng 1 giây). (Xem **Bảng 1**)

(1) Dấu hiệu đèn báo

Các dấu hiệu đèn báo sẽ được trình bày ở **Bảng 1** theo tình trạng của bộ sạc hay pin sạc.

Bảng 1

Các dấu hiệu của đèn báo				
Đèn báo (đỏ)	Trước khi sạc pin	Nhấp nháy	Sáng trong 0,5 giây. Không sáng trong 0,5 giây. (tắt trong 0,5 giây)	
	Trong khi sạc pin	Sáng	Sáng liên tục	
	Sạc pin xong	Nhấp nháy	Sáng trong 0,5 giây. Không sáng trong 0,5 giây. (tắt trong 0,5 giây)	
	Chế độ chờ quá nóng	Nhấp nháy	Sáng trong 1 giây. Không sáng trong 0,5 giây. (tắt trong 0,5 giây)	Pin quá nóng. Không thể sạc. (Tiến trình sạc pin sẽ bắt đầu khi pin nguội).
	Không thể sạc pin	Chập chờn	Sáng trong 0,1 giây. Không sáng trong 0,1 giây. (tắt trong 0,1 giây)	Hỏng pin hay bộ sạc

(2) Liên quan đến nhiệt độ của pin sạc

Nhiệt độ của các cục pin sạc như minh họa ở **Bảng 2**, và các cục pin đã trở nên nóng nếu để nguội trong thời gian quá ngắn trước khi sạc lại.

Bảng 2

Nhiệt độ mà theo đó pin có thể được sạc lại
0°C – 50°C

(3) Liên quan đến thời gian sạc lại pin

Bảng 3 trình bày thời gian sạc lại pin cần thiết theo từng loại pin.

Bảng 3 Thời gian sạc lại pin (khoảng phút) ở 20°C

Công suất pin (Ah)		
Điện áp pin (V)	PIN Li-ion	
	1,5 Ah	
7,2V	BCL715 (2 cục)	30 phút

CHÚ Ý: Thời gian sạc có thể thay đổi theo nhiệt độ môi trường.

4. Rút dây nguồn của máy sạc pin khỏi ổ điện.

5. Giữ chắc máy sạc pin và rút pin ra.

CHÚ Ý

Đảm bảo rút pin ra khỏi máy sạc pin sau khi sử dụng, sau đó bảo quản nó.

Liên quan đến hiện tượng xả pin khi dùng pin mới, v.v...

Vì hóa chất bên trong của các cục pin mới và pin chưa được sử dụng trong một thời gian dài chưa được hoạt hóa, nên hiện tượng xả pin có thể ít xảy ra khi sử dụng chúng lần đầu hay lần thứ hai. Đây là hiện tượng tạm thời và thời gian thông thường cần thiết để sạc lại pin sẽ được phục hồi bằng cách sạc pin từ 2 – 3 lần.

Cách kéo dài tuổi thọ pin

(1) Sạc pin trước khi chúng hoàn toàn cạn kiệt.

Khi bạn cảm thấy công suất của dụng cụ trở nên yếu hơn, ngừng sử dụng dụng cụ và sạc pin.

Nếu bạn cứ tiếp tục sử dụng dụng cụ và làm cạn hết dòng điện, pin có thể bị hỏng và rút ngắn tuổi thọ.

(2) Tránh sạc pin ở nhiệt độ cao.

Pin sạc sẽ nóng lên ngay sau khi sử dụng. Nếu sạc pin ngay sau khi sử dụng, các chất hóa học bên trong pin sẽ hỏng, và tuổi thọ pin sẽ bị rút ngắn. Để pin nghỉ ngơi và sạc lại sau khi pin đã nguội.

CẢNH BÁO

- Nếu sạc pin trong lúc nóng - vì pin đã được đặt lâu ở địa điểm tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời hoặc vì pin vừa mới sử dụng xong - thì đèn báo trên bộ sạc sẽ sáng lên trong 1 giây và không sáng trong 0,5 giây (tắt trong 0,5 giây). Trong trường hợp như vậy, trước tiên hãy để pin nguội hẳn rồi mới bắt đầu sạc lại.

- Khi đèn báo nhấp nháy (với thời lượng 0,2 giây), hãy kiểm tra và gỡ bỏ mọi vật thể lạ trong đầu nối pin của bộ sạc. Nếu không có các vật thể lạ, có thể pin hay bộ sạc đã bị hỏng. Hãy mang chúng đến Trung tâm Bảo hành ủy quyền của HiKOKI.
- Vì máy vi tính tích hợp trên máy mất khoảng 3 giây để xác nhận pin đang sạc bằng bộ sạc UC7SL đã được tháo ra, hãy đợi ít nhất 3 giây trước khi lắp lại pin để tiếp tục sạc. Nếu được lắp lại trong vòng 3 giây, pin có thể không được sạc thích hợp.

BẢO DƯỠNG VÀ KIỂM TRA

1. Kiểm tra các vít đã lắp

Thường xuyên kiểm tra tất cả các vít đã lắp và đảm bảo rằng chúng được siết chặt. Nếu có bất kỳ vít nào bị nới lỏng, siết chặt lại ngay lập tức. Nếu không làm như vậy có thể gây nguy hiểm nghiêm trọng.

2. Vệ sinh máy sạc pin

Khi máy sạc pin bị xỉn màu, lau bằng vải khô và mềm hoặc vải được thấm nước xà phòng. Không sử dụng dung môi cloric, xăng hoặc chất pha loãng sơn, vì chúng làm tan chảy nhựa.

3. cất giữ máy sạc pin không sử dụng

Khi không sử dụng, hãy cất giữ máy sạc pin ở nơi cao và khô ráo – tránh xa tầm tay trẻ em.

4. Danh sách phụ tùng bảo dưỡng

CẢNH BÁO

Sửa chữa, biến cải và kiểm tra Dụng cụ điện HiKOKI phải được thực hiện bởi một Trung tâm Dịch vụ Ủy quyền của HiKOKI.

Cung cấp Danh sách phụ tùng kèm theo dụng cụ cho Trung tâm Dịch vụ Ủy quyền HiKOKI là rất hữu ích khi yêu cầu sửa chữa hoặc bảo dưỡng.

Trong khi vận hành và bảo trì dụng cụ điện, phải tuân theo các nguyên tắc an toàn và tiêu chuẩn quy định của từng quốc gia.

SỬA ĐỔI

Dụng cụ điện HiKOKI không ngừng được cải thiện và sửa đổi để thích hợp với các tiến bộ kỹ thuật mới nhất. Theo đó, một số bộ phận có thể được thay đổi mà không cần thông báo trước.

CHÚ Ý

Do chương trình nghiên cứu và phát triển liên tục của HiKOKI, các thông số kỹ thuật nêu trong tài liệu này có thể thay đổi mà không thông báo trước.

ข้อควรระวังในการใช้งานเบื้องต้น

- พื้นที่ปฏิบัติงานจะต้องปลอดภัย ชั่วของหรือโต๊ะที่เกาะอาจทำให้เกิดอุบัติเหตุขึ้นได้
- ระวังปัจจัยและลิ่มที่อาจทำให้เกิดอันตราย อย่าให้เครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จ์โดนฝน อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จ์ในที่ชื้นหรือเปียก พื้นที่ปฏิบัติงานต้องมีแสงสว่างเพียงพอ
อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จ์ใกล้กับวัตถุไวไฟหรือวัตถุที่จุดระเบิดได้
อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จ์ในที่ที่มีสารเหลวหรือก๊าซไวไฟ
- เครื่องมือนี้ไม่ได้ผลิตขึ้นสำหรับใช้โดยบุคคล (หรือเด็ก) ที่มีข้อจำกัดทางร่างกาย ประสบการณ์หรือความรู้ ยกเว้นมีคนที่ได้รับฝึกอบรมด้านความปลอดภัยคอยกำกับดูแลหรือให้คำแนะนำในการใช้อุปกรณ์
เด็กควรมีคนกำกับดูแลเพื่อให้คำแนะนำในการไปใช้เส้น
- จัดเก็บเครื่องมือที่ไม่ได้ใช้งานและแท่นชาร์จ์แยกไว้เฉพาะ ขณะไม่ได้ใช้งาน เครื่องมือและแท่นชาร์จ์จะต้องจัดเก็บในที่แห้ง สูงหรือล็อกแยกไว้ และพ้นจากมือเด็ก จัดเก็บเครื่องมือและแท่นชาร์จ์ในที่อุณหภูมิต่ำกว่า 40°C
- ระวังสายไฟอย่าให้เกิดความเสียหาย อย่ายกแท่นชาร์จ์จากสายไฟหรือดึงที่สายเพื่อถอดออกจากเต้ารับไฟฟ้า ระวังอย่าให้สายไฟโดนความร้อน น้ำมันและขบคม
- ในกรณีที่ไม่ได้ใช้แท่นชาร์จ์หรือขณะดูแลรักษาหรือตรวจสอบเครื่องให้ถอดสายไฟแท่นชาร์จ์ออกจากเต้ารับไฟฟ้า
- เพื่อป้องกันอันตราย ให้ใช้เฉพาะแท่นชาร์จ์ที่แจ้งเท่านั้น
- ใช้ชิ้นส่วนแท้จาก HIKOKI เท่านั้น
- อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จ์สำหรับงานอื่นนอกเหนือจากที่ระบุในคำแนะนำสำหรับการใช้งาน
- เพื่อป้องกันการบาดเจ็บ ให้ใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงที่แนะนำในคู่มือการใช้งานนี้หรือในแคตตาล็อกสินค้าของ HIKOKI เท่านั้น
- หากสายไฟเสียหาย ให้เปลี่ยนใหม่โดยผู้ผลิตหรือตัวแทนให้บริการหรือช่างผู้เชี่ยวชาญเพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
ซ่อมแซมอุปกรณ์โดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบต่อใด ๆ ต่อความเสียหายหรือการบาดเจ็บที่เกิดขึ้นจากการซ่อมโดยบุคคลที่ขาดประสบการณ์หรือเนื่องจากการใช้งานเครื่องมืออย่างไม่ถูกต้อง

รายละเอียดจำเพาะ

แท่นชาร์จ์

รุ่น	UC7SL
แรงดันไฟฟ้าในการชาร์จ์	7.2 โวลต์
น้ำหนัก	0.35 กก.

- เพื่อให้แน่ใจว่าเครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จ์ทำงานได้ตามวัตถุประสงค์ อย่าถอดฝาครอบหรือสกรูที่ติดตั้งไว้ออก
- ใช้แท่นชาร์จ์ที่มีที่กักแรงดันไฟฟ้าที่ระบุบนป้ายชื่อ
- ชาร์จ์แบตเตอรี่ก่อนใช้งานทุกครั้ง
- อย่าใช้แบตเตอรี่นอกเหนือจากที่แจ้งไว้ อย่าต่อผ่านหรือใช้แบตเตอรี่ชาร์จ์ใหม่ชนิดอื่นนอกเหนือจากที่ระบุ ให้ต่อแบตเตอรี่ชนิดเข้ากับเครื่องมือไฟฟ้า
- อย่าใช้ตัวแปลงไฟฟ้าที่มีสวิตช์
- อย่าชาร์จ์แบตเตอรี่จากเครื่องผลิตกระแสไฟฟ้าของเครื่องยนต์หรือแหล่งจ่ายไฟ DC
- ให้ชาร์จ์ไฟในอาคารทุกครั้ง เนื่องจากแท่นชาร์จ์และแบตเตอรี่จะเกิดความร้อนเล็กน้อยระหว่างการชาร์จ์ ให้เปลี่ยนแบตเตอรี่ในสถานที่ที่ไม่โดนแสงแดด หรือความชื้นต่ำและการถ่ายเทของอากาศดี
- ใช้แผนภาพแยกส่วนประกอบในคู่มือการใช้งานนี้เพื่อช่วยในการให้บริการหรือซ่อมแซมโดยผู้ที่ได้รับอนุญาตหรือมีความเชี่ยวชาญ

ข้อควรระวังสำหรับแท่นชาร์จ์

- เปลี่ยนแบตเตอรี่ที่อุณหภูมิ 0 — 40°C การชาร์จ์แบตเตอรี่ที่อุณหภูมิ นอกช่วง 0 — 40°C อาจทำให้การชาร์จ์มีผลผลิตและลดอายุการใช้งานแบตเตอรี่
อุณหภูมิที่เหมาะสมสำหรับการชาร์จ์คือ 20 — 25°C
- อย่าใช้งานแท่นชาร์จ์ต่อเนื่องเป็นเวลานาน
ขณะชาร์จ์ไฟเสร็จสิ้นหนึ่งรอบ ให้ปล่อยแท่นชาร์จ์ทิ้งไว้ประมาณ 15 นาทีก่อนชาร์จ์แบตเตอรี่ครั้งถัดไป
- อย่าให้สิ่งแปลกปลอมเข้าไปที่ช่องต่อสำหรับแบตเตอรี่ชาร์จ์ไฟใหม่ได้
- อย่าถอดแยกชิ้นส่วนแบตเตอรี่ชาร์จ์ไฟใหม่หรือแท่นชาร์จ์
- ห้ามลัดวงจรแบตเตอรี่แบบรีชาร์จ์ การลัดวงจรแบตเตอรี่จะทำให้เกิดกระแสไฟ และความร้อนสูง ซึ่งทำให้แบตเตอรี่ไหม้ หรือเสียหายได้
- ห้ามเผาแบตเตอรี่
หากแบตเตอรี่ไหม้ อาจทำให้เกิดการระเบิดได้
- การใช้แบตเตอรี่ที่หมดประจุจะทำให้เกิดความเสียหายกับแท่นชาร์จ์
- นำแบตเตอรี่ซึ่งที่ร้านที่จัดซื้อโดยเร็ว หากเวลาการใช้งานของแบตเตอรี่หลังชาร์จ์จะสั้นลงมาก อย่าทิ้งแบตเตอรี่ที่หมดประจุไฟแล้ว
- อย่าใส่วัตถุใด ๆ เข้าที่ช่องระบายอากาศของแท่นชาร์จ์
การสอดวัตถุใด ๆ เข้าที่ช่องระบายอากาศของแท่นชาร์จ์อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือเกิดความเสียหายต่อแท่นชาร์จ์

การใช้งาน

การชาร์จแบตเตอรี่ HiKOKI BCL715

การชาร์จ

ก่อนการใช้สว่านไขควง ให้ทำการชาร์จแบตเตอรี่ดังนี้

1. เชื่อมต่อสายไฟของเครื่องชาร์จเข้ากับเต้าเสียบไฟฟ้า

ในขณะที่เชื่อมต่อปลั๊กของเครื่องชาร์จไปยังเต้าเสียบไฟฟ้า ไฟ
นำทางจะพริบเป็นสีแดง (ทุก 1 วินาที)

2. ใส่แบตเตอรี่ลงในเครื่องชาร์จ

ค่อยๆ ใส่แบตเตอรี่ลงในเครื่องชาร์จ จนกระทั่งแบตเตอรี่สัมผัสกับ
ส่วนล่างของเครื่องชาร์จ ดังแสดงใน รูปที่ 1

3. การชาร์จ

ในขณะที่ใส่แบตเตอรี่ลงในเครื่องชาร์จ ไฟนำทางจะติดเป็นสีแดงต่อ
เนื่อง

เมื่อแบตเตอรี่ชาร์จเต็มแล้ว ไฟนำทางจะพริบเป็นสีแดง (ทุก 1
วินาที) (ดู ตารางที่ 1)

(1) ตัวแสดงสถานะไฟนำทาง

ตัวแสดงสถานะของไฟนำทางจะแสดงใน ดู ตารางที่ 1 ตามสภาพ
ของเครื่องชาร์จ หรือแบตเตอรี่ที่สามารถชาร์จใหม่ได้

ตารางที่ 1

ตัวแสดงสถานะของไฟนำทาง					
ไฟนำทาง (สีแดง)	ก่อนการชาร์จ	กะพริบ	สว่างเป็นเวลา 0.5 วินาที ไม่สว่างเป็นเวลา 0.5 วินาที (ดับเป็นเวลา 0.5 วินาที)		
	ในขณะที่ชาร์จ	สว่าง	สว่างต่อเนื่อง		
	การชาร์จสมบูรณ์	กะพริบ	สว่างเป็นเวลา 0.5 วินาที ไม่สว่างเป็นเวลา 0.5 วินาที (ดับเป็นเวลา 0.5 วินาที)		
	สแตนด์บาย เนื่องจากร้อน เกินไป	กะพริบ	สว่างเป็นเวลา 1 วินาที ไม่สว่างเป็นเวลา 0.5 วินาที (ดับเป็นเวลา 0.5 วินาที)	แบตเตอรี่ร้อนเกินไป ไม่สามารถชาร์จได้ (การชาร์จจะเริ่มเมื่อแบตเตอรี่เย็นลง)	
	การชาร์จไม่ สามารถทำได้	กะพริบถี่	สว่างเป็นเวลา 0.1 วินาที ไม่สว่างเป็นเวลา 0.1 วินาที (ดับเป็นเวลา 0.1 วินาที)	แบตเตอรี่หรือเครื่องชาร์จทำงานผิดปกติ	

- (2) เกี่ยวกับอุณหภูมิของแบตเตอรี่ที่สามารถชาร์จใหม่ได้
อุณหภูมิของแบตเตอรี่ที่สามารถชาร์จใหม่ได้ แสดงอยู่ใน
ตารางที่ 2 และควรปล่อยให้แบตเตอรี่ที่ร้อนเย็นลงครู่หนึ่ง ก่อนที่จะ
เริ่มชาร์จใหม่

ตารางที่ 2

อุณหภูมิซึ่งแบตเตอรี่ สามารถชาร์จใหม่ได้
0°C - 50°C

- (3) เกี่ยวกับเวลาการชาร์จใหม่

ตารางที่ 3 แสดงเวลาชาร์จตามประเภทของแบตเตอรี่

ตารางที่ 3 เวลาชาร์จ (นาฬิกาโดยประมาณ) ที่ 20°C

	ความจุแบตเตอรี่ (Ah)	
แรงดันไฟฟ้า แบตเตอรี่ (V)	แบตเตอรี่ลิเทียมไอออน	
	1.5 Ah	
7.2 V	BCL715 (2 เซลล์)	30 นาที

หมายเหตุ: เวลาในการชาร์จไฟอาจแตกต่างกันไปตามอุณหภูมิแวดล้อม

4. ปลดสายไฟแท่นชาร์จออกจากเต้ารับไฟฟ้า

5. จับแท่นชาร์จให้แน่น จากนั้นดึงแบตเตอรี่ออก

หมายเหตุ

อย่าลืมนำแบตเตอรี่ออกจากแท่นชาร์จหลังการใช้งาน แล้วเก็บแยก
ไว้

เกี่ยวกับการคายประจุไฟฟ้าในกรณีของแบตเตอรี่ใหม่

เนื่องจากสารเคมีภายในของแบตเตอรี่ใหม่ และแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ใช้
มาเป็นระยะเวลานานนั้นไม่เอากทีฟ ดังนั้นการจ่ายประจุไฟฟ้าอาจต่ำ
เมื่อใช้ครั้งแรกและครั้งที่สอง นี่เป็นปรากฏการณ์ที่เกิดขึ้นชั่วคราว
และจะกลับเป็นปกติ หลังจากที่ชาร์จแบตเตอรี่ใหม่ 2 - 3 ครั้ง

วิธีการยืดอายุการใช้งานของแบตเตอรี่

- (1) ชาร์จแบตเตอรี่ก่อนที่จะแบตเตอรี่จะคายประจุจนหมด

เมื่อท่านรู้สึกว่าเครื่องมือมีกำลังอ่อนลง ให้หยุดใช้เครื่องมือและทำการ
ชาร์จแบตเตอรี่ หากท่านยังใช้เครื่องมือต่อไปจนเครื่องดับ แบตเตอรี่
อาจได้รับความเสียหาย และอายุการใช้งานของแบตเตอรี่อาจสั้นลง

(2) หลีกเลี่ยงการชาร์จที่อุณหภูมิสูง

แบตเตอรี่แบบรีชาร์จจะร้อนขึ้นทันทีหลังจากใช้งาน หากชาร์จแบตเตอรี่ดังกล่าวทันทีหลังจากใช้งาน จะทำให้สารเคมีภายในแบตเตอรี่เสื่อมสภาพ และอายุการใช้งานของแบตเตอรี่จะสั้นลง ทั้งแบตเตอรี่ไว้สักระยะให้เย็นลงก่อนที่จะทำการชาร์จ

ข้อควรระวัง

- ถ้าแบตเตอรี่ถูกชาร์จในขณะที่ร้อน เนื่องจากถูกปล่อยทิ้งให้ถูกแสงอาทิตย์โดยตรงเป็นเวลานาน หรือเนื่องจากแบตเตอรี่เพิ่งถูกใช้มา ไฟนำทางของเครื่องชาร์จจะสว่าง 1 วินาที, ไม่สว่าง 0.5 วินาที (ดับ 0.5 วินาที) ในกรณีดังกล่าว แรกสุดให้ปล่อยแบตเตอรี่ให้เย็นลง จากนั้นจึงเริ่มการชาร์จ
- เมื่อไฟนำทางกะพริบ (ทุก 0.2 วินาที) ให้ตรวจสอบ และนำวัตถุแปลกปลอมออกจากขั้วต่อแบตเตอรี่ของเครื่องชาร์จ ถ้าไม่มีวัตถุแปลกปลอม เป็นไปได้ว่าแบตเตอรี่หรือเครื่องชาร์จเสีย ให้นำไปยังศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของ HIKOKI
- เนื่องจากไมโครคอมพิวเตอร์ในตัวใช้เวลาประมาณ 3 วินาทีในการยืนยันว่าแบตเตอรี่ที่ถูกชาร์จอยู่ด้วย UC7SL ถูกถอดออก ดังนั้นให้รออย่างต่ำ 3 วินาทีก่อนที่จะใส่อุปกรณ์กลับเข้าไปเพื่อทำการชาร์จต่อ ถ้าใส่แบตเตอรี่กลับเข้ามาใหม่ภายในเวลา 3 วินาที แบตเตอรี่อาจไม่ถูกชาร์จอย่างเหมาะสม

การบำรุงรักษาและการตรวจสอบ**1. การตรวจสอบสกู๊ปยึด**

ตรวจสอบสกู๊ปยึดทั้งหมดเป็นประจำว่ามีการขันแน่นได้ถูกต้อง หากสกู๊ปหลวม ให้ขันแน่นใหม่ทันที หากไม่ทำตามนี้อาจทำให้เกิดอันตรายร้ายแรงได้

2. การทำความสะอาดแท่นชาร์จ

หากแท่นชาร์จมีรอยเปื้อน ให้เช็ดด้วยผ้านุ่มหรือผ้าชุบน้ำสบู่มหาต อย่าใช้สารละลายคลอรีน เบนซินหรือทินเนอร์เนื่องจากจะทำให้ชิ้นส่วนพลาสติกละลายได้

3. จัดเก็บแท่นชาร์จที่ไม่ได้ใช้งานแยกไว้เฉพาะ

ขณะไม่ได้ใช้งาน แท่นชาร์จจะต้องจัดเก็บในที่แห้ง สูงหรือล็อกแยกไว้ และพ้นจากมือเด็ก

4. รายการอะไหล่ซ่อม**ข้อควรระวัง**

ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของ HIKOKI เท่านั้นเป็นผู้ซ่อม ดัดแปลง และตรวจสอบเครื่องมือไฟฟ้าของ HIKOKI

รายการอะไหล่ซ่อมนี้จะรับประกันเมื่อส่งให้ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของ HIKOKI เท่านั้นเพื่อแจ้งซ่อมหรือบำรุงรักษา ต้องปฏิบัติตามระเบียบและมาตรฐานความปลอดภัยของแต่ละประเทศในการใช้งานและบำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้า

การแก้ไข

มีการปรับปรุงและแก้ไขเครื่องมือไฟฟ้าของ HIKOKI เสมอ เพื่อให้สอดคล้องกับความก้าวหน้าล่าสุดทางเทคโนโลยี ดังนั้น จึงอาจเปลี่ยนแปลงชิ้นส่วนบางอย่างได้โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

หมายเหตุ

เนื่องจาก HIKOKI มีแผนงานวิจัยและพัฒนาอย่างต่อเนื่อง รายละเอียดจำเพาะนี้จึงอาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

التعديلات

يتم تحسين أدوات HiKOKI باستمرار وتعديلها تبعًا لأحدث التقنيات المتقدمة. ولذلك، قد يتم تغيير بعض الأجزاء دون إعلام مسبق.

ملاحظة

تبعًا لبرنامج HiKOKI للبحث والتطوير المستمر، تتغير المواصفات المذكورة هنا دون إعلام مسبق.

البطارية فور الاستخدام، تفسد المادة الكيميائية بداخلها، ويقتصر عمر البطارية. اترك البطارية وقم بشحنها بعد تبريدها.

إذا تم شحن البطارية وهي ساخنة بسبب تركها لمدة طويلة بمكان معرض لضوء الشمس مباشرة أو بسبب استخدام البطارية للتلو، يومض المصباح الإرشادي للشاحن لمدة ثانية ثم يتوقف وميضه لمدة نصف ثانية (يتوقف عن الإضاءة لمدة نصف ثانية).

في هذه الحالة، اترك البطارية لتبرد ثم ابدأ الشحن.

عزيمية يضيء الصباح الإشعاعي بشكل منقطع (على مدار فواصل زمنية قدرها 0.2)، تحقق من وجود أي أشياء غريبة بموصل بطارية الشحنات وقم بإزالتها. إذا لم تكن هناك أي أشياء غريبة، قد يكون هناك تلف في البطارية أو الشاحن. أخذ القطعة التالفة إلى مركز الخدمة المعتمد التابع لشركة HiKoki.

وحيث أن الكمبيوتر الصغير المدمج يستغرق 3 ثوانٍ لتأكيد بدء شحن البطارية باستخدام UCTSL، انتظر لمدة 3 ثوانٍ قبل استئناف الشحن. بشكل متكرر إدخال البطارية خلال 3 ثوانٍ، إذا لم يتم شحن البطارية بشكل صحيح.

1 فحص مسامير التشييت

قم بالفحص الدوري لكافة مسامير التثبيت والتأكد من إحكام ربطها بشكل صحيح. في حالة فك أية مسامير، قم بإحكام ربطها على الفور. فقد يعرض الفصل في القيام بذلك إلى مخاطر.

تنظيف الشاحن
عند اتساخ الشاحن، قم بمسحها بقطعة ناعمة جافة أو قطعة مبللة بالماء والصابون. لا تستخدم منيبات الكلور، أو البزيرين، أو مخفف الدهان لأن هذه المركبات تذيب البلاستيك.

قم بتخزين الأدوات غير المستخدمة والشاحن في حالة عدم الاستخدام، يجب أن يتم تخزين الشاحن في مكان جاف، وممتع، ومحكم — الغلق، وبعداً عن متناول الأطفال.

قائمة أجزء الخدمة

يجب تنفيذ أعمال الإصلاح، والتعديل، والفحص لأدوات HIKOKI

مركز خدمة العملاء HIKOKI
معالجة الأجزاء هذه مفيدة مع تقديمها مع الأداة لمركز خدمة HIKOKI
معمد عند طلب الإصلاح أو غيرها من أعمال الصيانة.
في حالة تشغيل العدد الكهربائي أو صيانتها، يجب اتباع تعليمات
المان والمعايير الخاصة بكل دولة

(2) درجات حرارة البطارية القابلة للشحن
درجات حرارة البطارية القابلة للشحن مبيّنة في الجدول 2، ويجب
تبريد البطاريات التي تزداد درجة حرارتها قبل إعادة شحنها.

درجة حرارة شحن البطارية

0 - 50 درجة مئوية

(3) وقت الشحن
يوضح الجدول 3 وقت إعادة الشحن المطلوب وفقاً لنوع البطارية.

الحدول 3 وقت الشحن (حوالي دقيقة) عند درجة حرارة 20 درجة مئوية

سعة البطارية (أمبير/ساعة)		الجهود الكهربائي للبطارية (فولت)
بطارية ليثيوم أيون 1.5 أمبير		
30 دقيقة	BCL715 (2 خلايا)	
		7.2 فولت

ملاحظة: قد يختلف وقت الشحن تبعاً لدرجة الحرارة المحيطة.

4 قم بفصل سلك طاقة الشاحن بالمقبس.

5 امسك جيدًا بـ الشاحن واسحب البطارية.

تأكد من سحب البطارية من الشاحن بعد الاستخدام ثم احتفظ بها.

تفريغ الشحنة الكهربائية في حالة البطاريات الجديدة

عندما لا يتم استخدام البطاريات الجديدة لفترة طويلة تكون المادة الكيميائية بداخلها غير نشطة، وقد يكون تفريغ الشحنة الكهربائية منخفضاً عند استخدام البطاريات أول وثاني مرة. هذه ظاهرة مؤقتة، وسيتم تحديد الوقت العادي للشحن بعد شحن البطارية مرتين أو ثلاث مرات.

كيفية إطالة عمر البطاريات

(1) اشحن البطاريات قبل استهلاكها بالكامل.
عندما تشعر أن طاقة العدة قد ضعفت، قم بإيقاف استخدام العدة
واشحن البطارية. عند الاستمرار في استخدام العدة واستهلاك التيار
الكهربائي، قد تنفد البطارية وتقصّر عمرها.

(2) تجنب الشحن في درجات الحرارة العالية.
ترفع حرارة البطارية القابلة للشحن عند الاستخدام. إذا تم شحن

- 13 استخدم الشاحن دائماً حسب الجهد الكهربائي المحدد على لوحة الاسم.
- 14 اشحن البطارية دائماً قبل الاستخدام.
- 15 لا تستخدم أي بطارية غير البطارية المحددة. لا تقم باستخدام خلية جافة عادية أو بطارية تم إعادة شحنها غير المحددين أو بطارية سيارة بالعدة الكهربائية.
- 16 لا تقم باستخدام محول يحتوي على مضخم.
- 17 لا تقم بشحن البطارية من مولد كهربائي لمحرك أو مصدر طاقة تيار مستمر.
- 18 قم دائماً بالشحن في المبنى. بسبب ارتفاع درجة حرارة الشاحن والبطارية بدرجة طفيفة أثناء الشحن، فقم بشحن البطارية في مكان غير معرض لضوء الشمس المباشر؛ وتخفض فيه نسبة الرطوبة وجيد التهوية.
- 19 يجب أن يتم استخدام المجموعة الانفجارية لتعليمات المعالجة هذه من خلال منشآت صيانة معتمدة.

احتياطات حول استخدام الشاحن

- 1 قم دائماً بشحن البطارية في درجة حرارة 0 - 40 درجة مئوية. قد يؤدي شحن البطارية في درجة حرارة خارج النطاق من 0 - 40 درجة مئوية إلى إعاقة الشحن بطريقة صحيحة والتقليل من عمر البطارية.
- 2 درجة الحرارة المثلى للشحن هي من 20 إلى 25 درجة مئوية. استخدم الشاحن باستمرار.
- 3 عند اكتمال عملية الشحن اترك الشاحن لمدة 15 دقيقة قبل شحن البطارية في المرة التالية.
- 3 لا تسمح لجسم غريب بالدخول في فتحة التوصيل بالبطارية القابلة للشحن.
- 4 لا تفك أبداً البطاريات القابلة للشحن أو الشاحن.
- 5 لا تقم أبداً بتوصيل البطارية القابلة للشحن بدائرة كهربائية غير مناسبة. فقد يتسبب ذلك في تيار كهربائي شديد وارتفاع درجة الحرارة. الأمر الذي يتسبب في حريق البطارية أو تلفها.
- 6 لا تتخلص من البطارية بإلقائها في النار.
- 7 قد تفجر البطارية إذا تعرضت للحريق.
- 7 يتسبب استخدام البطاريات التالفة في تلف الشاحن.
- 8 قم بإرجاع البطارية للمتجر الذي قمت بشرائها منه بمجرد قرب انتهاء عمر البطارية. لا تتخلص من البطاريات التالفة.
- 9 لا تدخل شيء في فتحات تهوية الشاحن.
- 9 يتسبب إدخال أشياء معدنية أو قابلة للاشتعال في فتحات تهوية الشاحن في خطر الإصابة بصدمة كهربائية أو تلف الشاحن.

احتياطات التشغيل العامة

- 1 اجعل منطقة العمل نظيفة دائماً. المناطق والأماكن الفوضوية قد تؤدي إلى وقوع حوادث.
- 2 تجنب البيئة الخطيرة. لا تقم بتعرضي العدد الكهربائية والشاحن للمطر. لا تقم باستخدام العدد الكهربائية والشاحن في مواقع رطبة أو مبتلة. يجب عليك مراعاة إضاءة منطقة العمل.
- 3 لا تقم باستخدام العدد الكهربائية والشاحن بالقرب من المواد الانفجارية أو قابلة للاشتعال.
- 3 لا تستخدم العدة والشاحن في وجود السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال.
- 3 هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام من خلال أشخاص (بما في ذلك الأطفال) لديهم عجز في القدرات الجسدية، والشعورية، والإدراكية، أو نقص الخبرة والمعرفة، إذا لم يتم منحهم تعليمات أو إشراف فيما يتعلق باستخدام الجهاز من خلال شخص مسؤول عن سلامتهم.
- 3 يجب أن يتم الإشراف على الأطفال لضمان أنهم لا يقوموا بالعبث بالجهاز.
- 4 قم بتخزين الأدوات غير المستخدمة والشاحن. في حالة عدم الاستخدام، يجب أن يتم تخزين الإداة والشاحن في مكان جاف، ومرفق، ومحكم — العلق، وبعيداً عن متناول الأطفال. تخزين الأدوات والشاحن في مكان درجة حرارته أقل من 40 درجة مئوية.
- 5 لا تقم بإتلاف السلك. لا تقم بحمل الشاحن من خلال السلك أو نزعه لفصله من المقبس. ابتعد السلك عن الحرارة، والزيوت أو الحواف الحادة.
- 6 عندما يكون الشاحن ليس قيد الاستخدام أو عندما يكون قيد الصيانة أو الفحص، قم بفصل سلك الطاقة الخاص بـ الشاحن من المقبس.
- 7 لتجنب وقوع المخاطر، استخدم دائماً الشاحن المحدد فقط.
- 8 قم باستخدام قطع الغيار الأصلية من Hikoki فقط.
- 9 لا تستخدم العدد الكهربائية والشاحن للأغراض غير المحددة في تعليمات المعالجة.
- 10 لتجنب الإصابات الشخصية، استخدم فقط الملحقات أو المرفقات الموصى بها في تعليمات المعالجة وكتالوج Hikoki.
- 11 في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، فيجب استبداله من خلال جهة التصنيع أو وكيل الخدمة التابع لها أو شخص مؤهل من أجل تجنب وقوع الخطر.
- 11 قم بإجراء عملية إصلاح من خلال مركز صيانة معتمد فقط. إن تكون جهة التصنيع مسؤولة عن أي أضرار أو إصابات تنشأ عن عملية إصلاح من خلال أشخاص غير معتمدين أو من خلال سوء التعامل مع الإداة.
- 12 لضمان الضمان التكاملي التشغيلي للعدد الكهربائية والشاحن، لا تقم بإزالة الأغشية المثبتة أو المسامير.

المواصفات

الشاحن

الطراز	UC7SL
الجهد الكهربائي للشحن	7.2 فولت
الوزن	0.35 كجم

تطبيقات

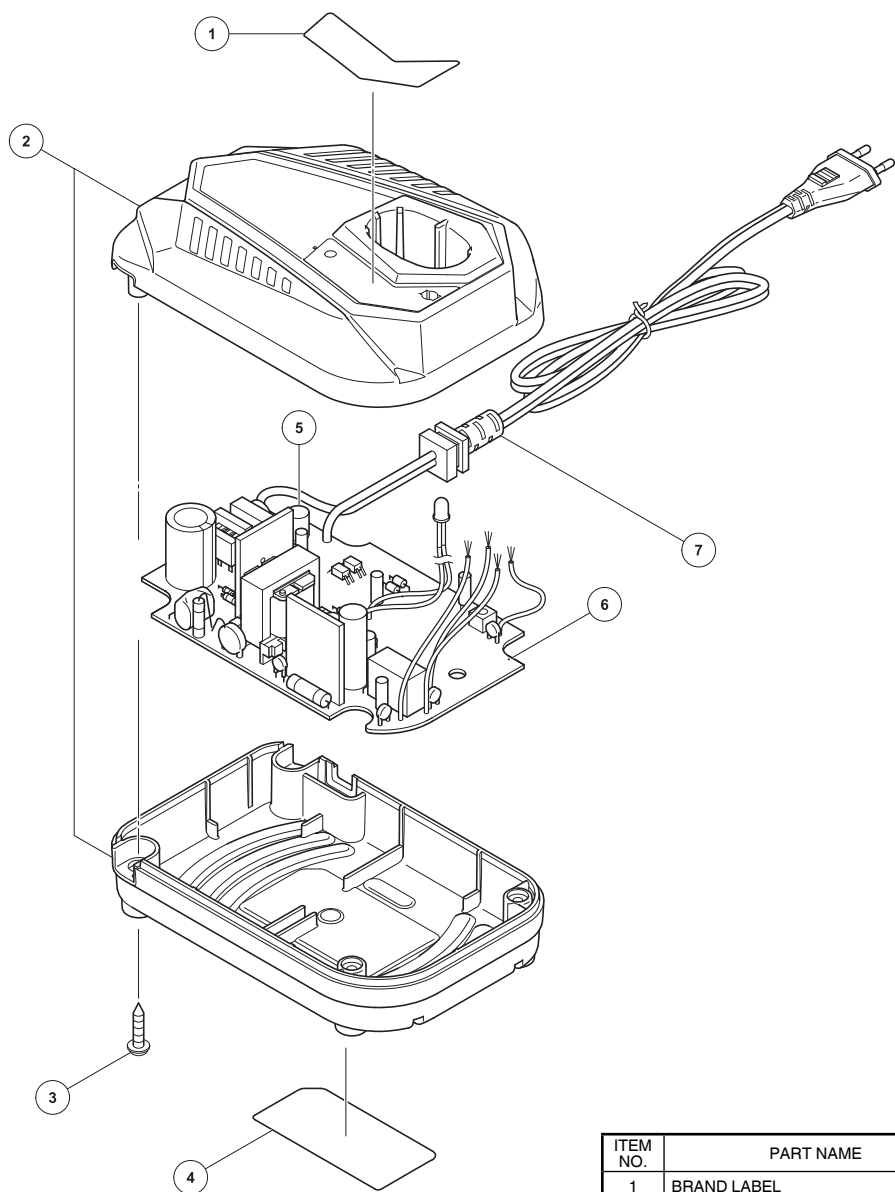
لشحن بطارية BCL715 HiKOKI.

الشحن

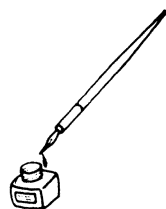
قبل استخدام العدة الكهربائية، قم بشحن البطارية كما يلي.

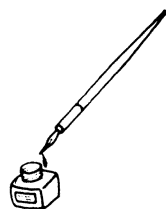
- 2 أدخل البطارية في الشاحن.
- 2 قم بإدخال البطارية في الشاحن حتى تتصل بالجزء السفلي من الشاحن كما هو موضح في الشكل 1.
- 3 الشحن
- 3 عند إدخال البطارية في الشاحن، ويضيء المصباح الإرشادي باستمرار بالضوء الأحمر.
- 3 عندما يتم شحن البطارية بالكامل، يومض المصباح الإرشادي بالضوء الأحمر (على مدار فواصل زمنية قدرها ثانية). (انظر الجدول 1)
- 3 مؤشر المصباح الإرشادي
- 3 يتم عرض مؤشرات المصباح الإرشادي في الجدول 1، تبعاً لحالة الشاحن أو البطارية القابلة للشحن.

- 1 قم بتوصيل سلك طاقة الشاحن بالمقبس.
- 1 عند توصيل قابس الشاحن بالمقبس، يومض المصباح الإرشادي باللون بالضوء الأحمر (على مدار فواصل زمنية قدرها ثانية).



ITEM NO.	PART NAME	Q'TY
1	BRAND LABEL	1
2	CASE (A).(B) SET	1
3	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D3×18	4
4	NAME PLATE	1
5	FUSE (3.15A)	1
6	PRINTED CIRCUIT BOARD ASS'Y (INCLUD.5)	1
7	CORD (EURO)	1





Koki Holdings Co., Ltd.

806

Code No. C99205131 G

Printed in China